



96 FEBRERO DE 2010
HEREUÈR DE 2010

arán
INFORMACION

PERIÓDICO INFORMATIVO DE LA VAL D'ARAN

Melquiades Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

1€



El temporal de viento causa destrozos en Aran



Arròs ha sido la localidad más afectada, cortes de luz en Naut Aran y cientos de árboles arrancados en el bosque de Portilhon

PÁGINA 3

ACTUALIDAD
PÁGINA 2

El Consell aprueba los presupuestos para 2010



DEPORTES
PÁGINA 10

Los esquiadores araneses dominaron el Top CAEI-FIS

SANIDAD
PÁGINA 6

El 18 de marzo, Jornada de Fotoprotección Solar en Aran



ESCOLA GARONA DE VIELHA

ESCOLA SANT RÒC DE BOSSÒST



ESCOLAR
PÁGINAS 4 Y 5

Carnavales
en la Val d'Aran

Los escolares de la Val d'Aran celebraron su fiesta de carnaval, contagiando a todos los vecinos de la Val d'Aran de la alegría y colorido del 'Magrass'. La nieve y el frío no impidieron que los alumnos de todas las escuelas de Infantil y Primaria del valle participaran en una celebración que han querido compartir con ARAN INFORMACIÓN a través de las fotos de los distintos grupos.

DEPORTES
PÁGINA 7

De Escunhau, a un Foro Mundial de la Mujer en la sede de la ONU

ACTUALIDAD
PÁGINA 3

Adjudicadas las obras de mejora de la C-28

inmobiliarea®
administración de fincas · alquiler · compra-venta · reformas
Tel. 973 64 10 73 · www.inmobiliarea.com

21 años prestando servicio



Luz verde a los presupuestos

El Consell Generau aprobó 35 millones de euros para el presente ejercicio 2010

El Consell Generau d'Aran contará con un presupuesto de 35 millones de euros para el presente ejercicio 2010, cinco más que los presupuestados en 2009. Así lo acordó el pleno con los votos favorables de Unitat d'Aran-PSC y PRAG, y la abstención de CDA. Con este presupuesto, según el sindic aranés, Francés Boya, "el Govèrn aranés debe crecer en su autogobierno con obras y realidades, puestas al servicio de las personas, con la preocupación para los más débiles y más oportunidades para todos".

El consellèr del PRAG, José Antonio Bruna, destacó que los presupuestos de 2010 "son los más ambiciosos y los mejores financiados que ha presentado el Consell en los últimos años". Por su parte, el portavoz de CDA, Carlos Barrera, señaló que la abstención de su grupo está motivada "por no haber podido intervenir" en la elaboración de las cuentas del Govèrn aranés.

Destaca la inversión de más de 6 millones de euros en inversión pública, que se hará realidad en los próximos meses, con el objetivo de "reactivar la economía y el trabajo en Aran, compensando la actividad de obra privada que ha descendido considerablemente a consecuencia de la crisis económica", explica Rufino Martínez, vice-sindic primero y consellèr de Administracion Publica e Finances del Consell.

Un total 1,2 millones de



El último pleno del Consell Generau d'Aran aprobó sus presupuestos para 2010.

euros utilizará el Consell Generau en los trabajos de acondicionamiento del antiguo hotel de Casau para convertirlo en un Centro de Transferencia Tecnológica. De esta forma, será un edificio polivalente que acogerá empresas emprendedoras en campos como el de las nuevas tecnologías y en la investigación y desarrollo turísticos.

Asimismo, en esta sede también tendrán cabida estudios universitarios concertados con la Universitat Oberta de Catalunya y la Universitat de Lleida. Francés Boya ha señalado que este centro "ha de marcar un

punto de inflexión en el modelo económico aranés, que tendrá que basarse en el conocimiento aplicado y en la formación permanente de nuestros jóvenes".

Por otra parte, el Consell prevé también la modernización de sus equipamientos públicos, como la sede del Departament de Miei Ambient e Pagesia, que será trasladada a la Casa Forestal situada en el cap dera vila de Vielha, una actuación que requerirá de una inversión de 800.000 euros.

En cultura, se acometerá la reforma del Musèu de Vielha, por un importe de 300.000

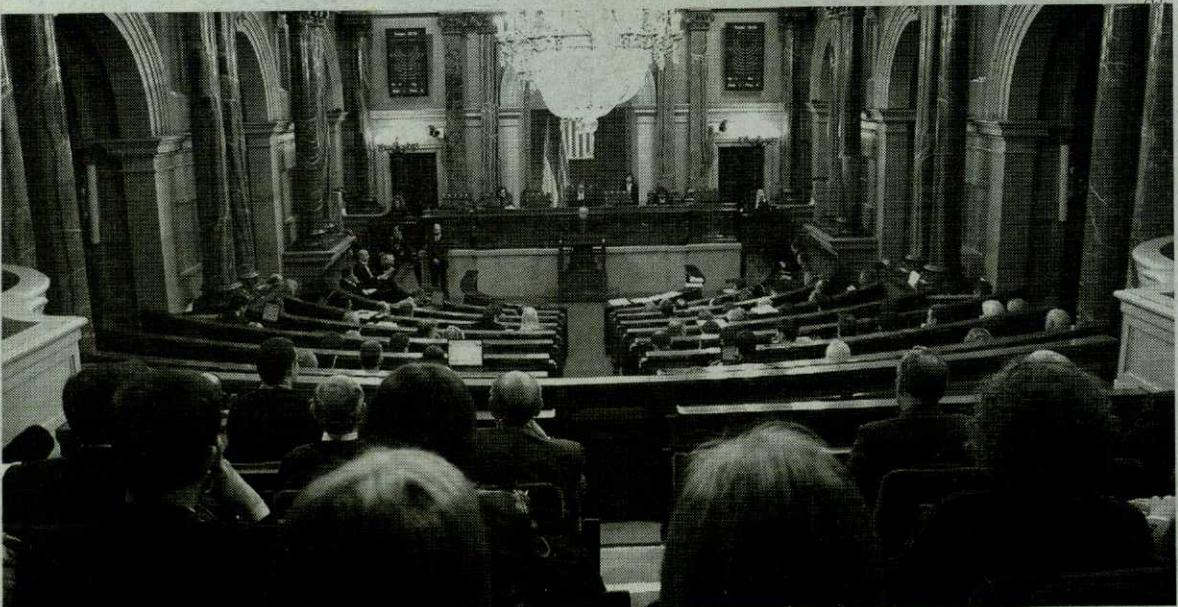
euros, y las obras en el campanario de la iglesia de Vilac para hacerlo visitable, con un presupuesto de 180.000 euros.

Finalmente, con los votos favorables de UA y PRAG y la abstención de CDA, el pleno del Consell aprobó de forma definitiva la memoria y los estatutos de la nueva entidad de gestión de Emergencias, que concentrará en un mismo organismo los servicios relacionados con las urgencias, transporte sanitario, extinción de incendios y protección civil.

A.I.

El Parlament de Catalunya aprueba la "Ley del Aranés"

El proyecto de las veguerías sigue creando rechazo en Aran



El Parlament catalán dio luz verde a la tramitación de la Ley del aranés, la lengua propia de Aran.

El Parlament de Catalunya ha dado luz verde a la tramitación de la "Ley del Aranés", la lengua propia de la Val d'Aran, "un paso importante" según reconoce el sindic d'Aran y parlamentario, Francés Boya.

En su intervención ante la cámara de la que forma parte, Boya mostró su esperanza de que la nueva normativa sirva para paliar la "situación precaria del aranés", y defendió la Val d'Aran "como un territorio singular con una identidad plural y abierta". El sindic aranés afirmó que "este proceso reconoce los derechos de los ciudadanos de Aran ante la Generalitat y las instituciones aranesas".

En este sentido, Boya mostró su deseo de que la tramitación de esta ley sea "un nuevo paso para avanzar en este proyecto compartido entre los pueblos aranés y catalán", ya que, afirmó, "creemos que la lucha de Aran y el aranés es también la

CAZA EN NAUT ARAN

El Consell Generau d'Aran aprobó, por unanimidad de todos los grupos, iniciar la tramitación ante el Parlament de Catalunya para convertir la Reserva Nacional de Caza de Naut Aran en una Zona de Caza Controlada, como en el resto de la Val d'Aran. De esta forma, Naut Aran se segregaría de la Reserva d'Alt Pallars-Aran.

La propuesta ha sido promovida por los interesados y por los propietarios de los terrenos afectados -Sociedad de Caça e Pesca, Ajuntament y EMDs-. De hecho, tanto el Ajuntament como las Entidades Municipales Descentralizadas alcanzaron acuerdos plenarios para dirigir la instancia al Consell y, de esa forma, poder iniciar el proceso. El Consell considera que el cambio no afectará a la protección que tiene como finalidad promover, conservar, fomentar y proteger determinadas especies que ya gozan de una especial protección como el oso o urogallo o que disfrutan de sobre población, como el ciervo o el jabalí.

A.I.

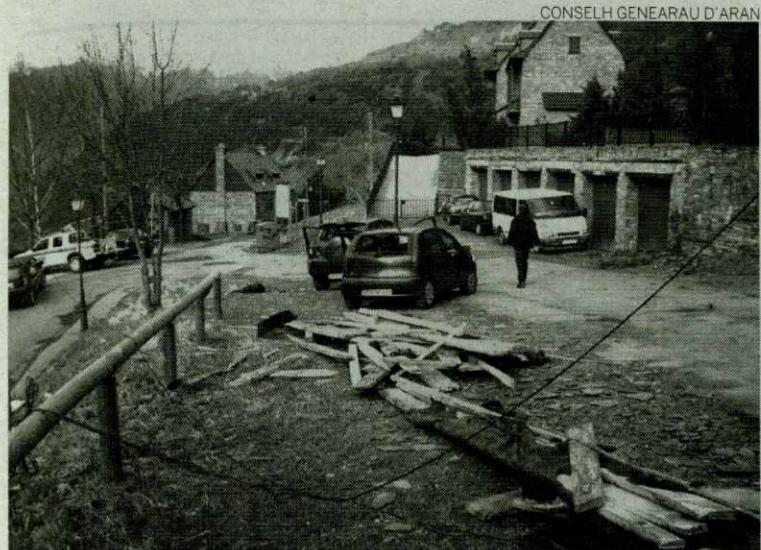
lucha de Catalunya y la lengua catalana".

VEGUERÍAS

Mientras, Aran sigue firme en su rechazo a las veguerías. Así, la asamblea extraordinaria de militantes de Unitat d'Aran-PNA decidió "abrir un paréntesis" con el PSC -con el que mantiene un protocolo de colaboración desde 1991-, para mejorar el articulado del proyecto de Ley de organización veguerial, garantizando la exclusión de Aran de la veguería de Alt Pirineo.

En este sentido, la noticia sobre Aran y su posible petición de independencia publicada en el periódico digital "El Confidencial" recibió más de un millón de entradas y se convirtió en la más vista de la jornada en que fue publicada por este medio de referencia en la red.

A.I.



Arros fue la localidad más afectada de la Val d'Aran.



Un bombero realiza labores de limpieza en una casa en Arros.

Daños por el temporal en Aran

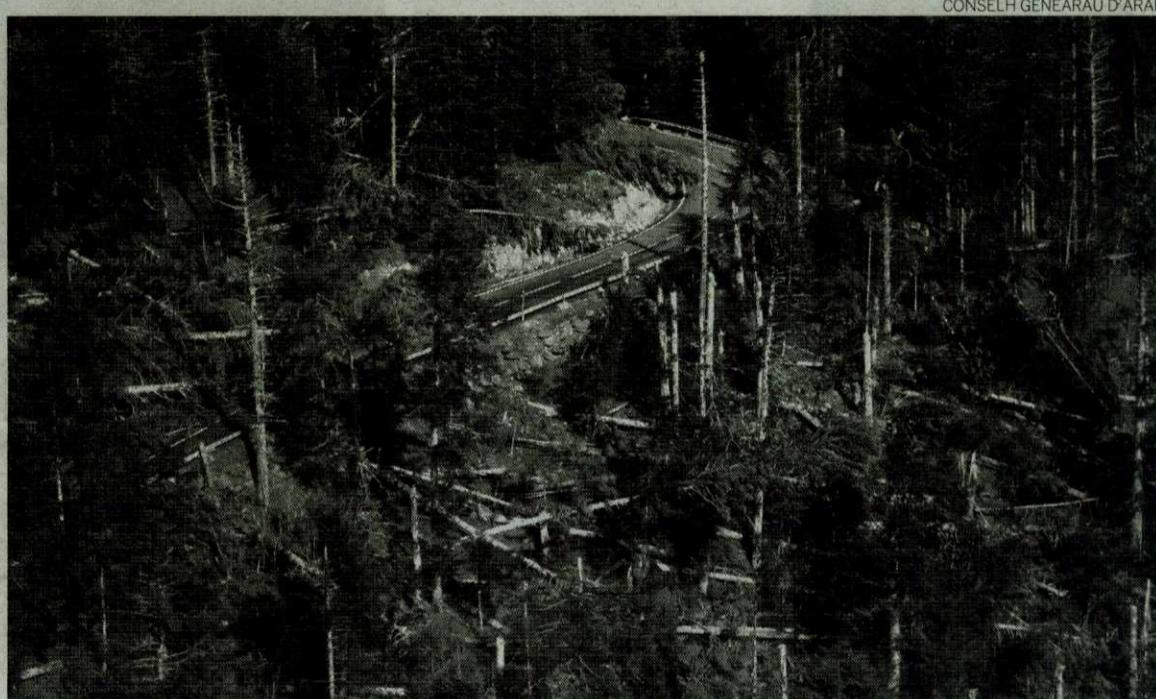
El Govèrn acordó solicitar ayuda a la Generalitat para afrontar los desperfectos

El Govèrn d'Aran solicitará ayuda a la conselleria de Agricultura y Medi Ambient de la Generalitat para afrontar los desperfectos en los bosques e instalaciones ganaderas provocados por el temporal de viento que afectó la península ibérica el pasado fin de semana.

El puerto del Portilhon ha sido la zona más afectada, junto con el pueblo de Arros, donde el Govèrn d'Aran asesora para cubrir los desperfectos registrados en las casas particulares, así como para facilitar los trabajos de limpieza y reparación. Algunas zonas de la Naut Aran, como Bagergue, se quedaron sin suministro eléctrico durante buena parte de la tarde, con el perjuicio que ello supuso para la hostelería.

En Arros, el viento arrancó trozos de los tejados y una decena de coches sufrieron desperfectos de diversa consideración.

Además, centenares de árboles se acumulan en el bosque del Portilhon, cerrando el paso a los vehículos por la N-141 entre Bossòst y Luchon.



El viento derribó centenares de árboles en el bosque del Portilhon, cerrando la carretera N-141.

El fin de semana, los Pompiers d'Aran rescataron a una veintena de personas que habían quedado atrapadas en sus coches por los árboles, y el lunes los operarios del Ministerio de Fomento retiraron 300 árboles caídos en la carretera

del Portilhon, cerrando la carretera de Arres a Bossòst y, con ello, un paso a Francia muy utilizado por los turistas galos.

El sindic d'Aran, Francés Boya, que visitó Arros y el Portilhon, destacó que la situación había sido "bastante excepcio-

nal", pero "afortunadamente no ha habido que lamentar daños personales". Sin embargo, reconoció que "hace falta limpiar el bosque de Portilhon para abrir el tráfico y evitar incendios en verano".

A.I.

A.I.

Adjudican las obras de mejora de la C-28 entre Salardú y Baqueira

Una inversión de 4 millones de euros y un plazo de diez meses

La Conselleria de Política Territorial i Obres Públiques (PTOP) de la Generalitat ha adjudicado las obras de mejora de la carretera C-28 entre Salardú y Baqueira a la Unión Temporal de Empresas (UTE) formada por Cervós S.A. y M. y J. Gruas S.A.. La actuación, que supondrá una inversión de 4 millones de euros, tiene un plazo de actuación de diez meses.

El sindic d'Aran, Francés Boya, manifestó su satisfacción porque la conselleria de PTO "ha cumplido los plazos previstos y el compromiso adquirido por el conceller Joaquim Nadal con el Consell Generau".

Boya recordó que la obra se podrá llevar a cabo por acuerdo del Govèrn aranés de separar el tramo entre Salardú y Vielha del proyecto global de mejora

de la C-28, "dada la necesidad de arreglar una infraestructura vital para la conexión con Baqueira".

Estas obras se sumarán a las mejoras de la N-230 y el túnel de Vielha, que el Ministerio de Fomento prevé comenzar este año, así como las obras de mejora en los accesos a los municipios de la Val d'Aran.

A.I.



Las obras de mejora de la C-28 comenzarán en breve.

Acuerdo para mejorar el rescate en montaña

El Consell Generau d'Aran ampliará la prestación del servicio de rescate en montaña gracias al acuerdo alcanzado con la empresa TAF Helicòpters, S.L.. Según este convenio, el grupo de Emergencies-Pompiers d'Aran podrán cubrir los rescates de montaña con los helicópteros de la citada empresa, ampliando así las prestaciones que hasta ahora desarrollaba el servicio de Protecció Civil del Consell con medios del Departament de Interior de la Generalitat de Catalunya.

El sindic d'Aran, Francés Boya, explica que el convenio, firmado con el consejero delegado de TAF, Eduard Miralta, "establece un marco de colaboración permanente que amplia los servicios que se ofrecían con la Generalitat, y refuerzan la autonomía de los Pompiers en el sector de salvamento y rescate en montaña, sin ningún tipo de contraprestación económica". De hecho, la empresa TAF dispone de helicópteros en Aran para su actividad.

Gracias a este acuerdo, el Consell Generau d'Aran podrá aprovechar estos medios para mejorar la eficiencia y calidad de los rescates de personas que practiquen deporte en la montaña o que en su actividad laboral pueden estar en riesgo por accidente o situaciones adversas. Por su parte, la empresa TAF cederá, según disponibilidad, la utilización de helicópteros para ayudar en las labores de rescate y salvamento que, como hasta el momento, llevará a cabo el personal de Pompiers y Emergencies del Consell.

A.I.



Los escolares araneses desafían a la nieve y al frío en Carnaval

La nieve y el frío no impidieron que los escolares araneses disfrutaran del Carnaval y contagiaran a sus vecinos del colorido y alegría de estas fiestas.

Los escolares de Gessa lo celebraron con el resto de centros del ZER Val d'Aran.

La Escuela Estudi Alejandro Casona de Les basó su carnaval en el mundo del circo. Los alumnos se disfrazaron de panteras, domadores, malabaristas...

El bosque fue el tema central del carnaval en la Escola Sant Ròc de Bossòst. No faltaron las flores, ardillas, urogallos, insectos, duendes y hadas.

Y, finalmente, la Escuela Garona de Vielha dedicó sus disfraces de 'Magrass' al mundo de la pintura: así, hubo cuadros de Kandinski, Joan Miró y Salvador Dalí, además de los útiles que utilizan los artistas para plasmar sus cuadros: paletas, pinturas, pinceles...



per Aran ara Unitat

Unitat d'Aran
UA

www.unitatdaran.org



consultas
y sugerencias
902 333 134



ERA ESCOLA
BAQUEIRA - BERET

Tel. 902 218 228 info@eraescola.com www.eraescola.com

Escola Esquí
Valls d'Àneu

Nuestra
experiencia,
tu garantía

Ski Camp ERA ESCOLA

Movistar

This advertisement features a snowy mountain landscape background. It highlights ERA ESCOLA ski schools in Baqueira-Beret and Valls d'Àneu. It includes contact information, logos for Movistar and the ski camp, and a slogan emphasizing experience and guarantee.

Reunión para la implantación de la TDT en la Val d'Aran

Los alcaldes de Vielha e Mijaran, Es Bòrdes y Naut Aran, y los representantes municipales de otros municipios pirenaicos, se reunieron hace unos días con representantes del Ministerio de Industria y de la Secretaría de Telecomunicaciones de la Generalitat de Catalunya para analizar el proceso del apagón analógico y la implantación de la TDT.

El encuentro sirvió para resolver algunas dudas, y también se informó de que todavía no se sabe qué día y a qué hora se producirá el apagón de la señal analógica en la Val d'Aran, si bien se realizará por fases y no está claro que el 3 de abril sea la fecha límite para el cambio a la TDT.

El Ajuntament Vielha gestionará los trámites para proporcionar descodificadores de TDT a las familias que no puedan asumir su compra.

A.I.

Asesoramiento a los estudiantes universitarios

La Oficina de Joenessa del Consell Generau d'Aran ofrece asesoramiento a los estudiantes universitarios de la Val d'Aran en los trámites para conseguir las ayudas de movilidad convocadas por la Generalitat de Catalunya para estudiantes universitarios de Aran y Alto Pirineo.

Las becas se concederán para la movilidad, término que comprende el desplazamiento y alojamiento lejos de la comarca en la que se encuentra la residencia familiar.

A.I.

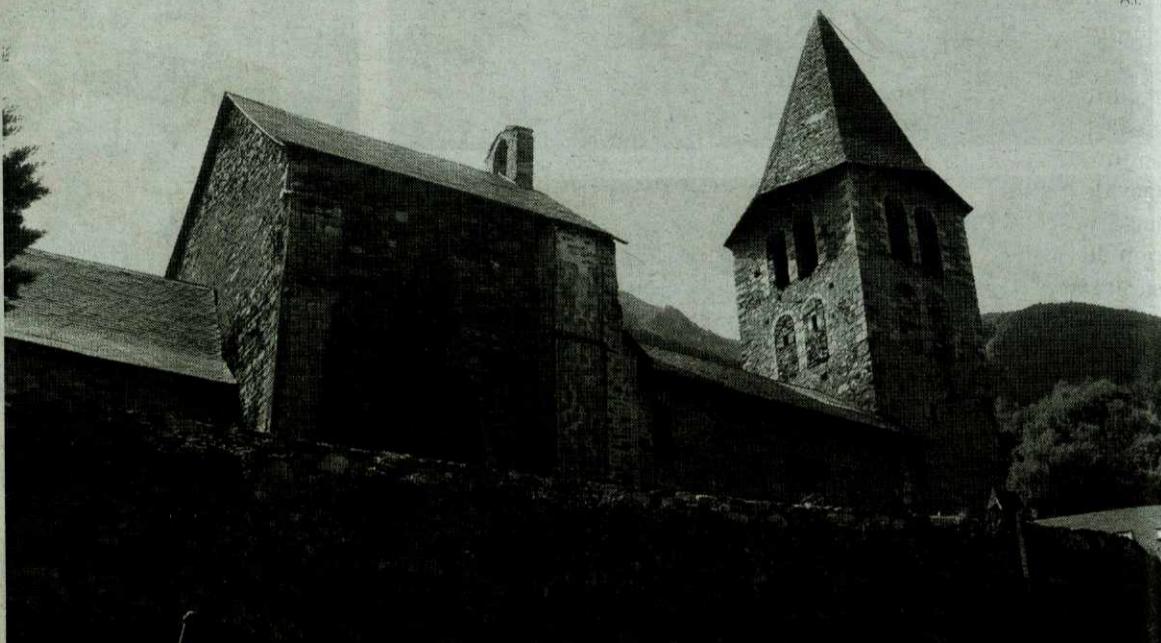
Aran promueve una ruta del románico del Pirineo

En colaboración con las regiones de Comenges y la Ribagorza

La Val d'Aran, en colaboración con las regiones de Comenges y la Ribagorza catalana y aragonesa, impulsa la propuesta de crear un camino del arte que uniría las iglesias de Sant Bertran de Comenges y Roda de Isábena, ambos con catedrales románicas, pasando antes por la Val d'Aran y la Vall de Boí.

Esta ruta turística y cultural podría realizarse a pie o en coche, y pondrá en valor los caminos tradicionales y el entorno paisajístico del Pirineo central. El sindic d'Aran, Francés Boya, afirma que "la idea principal de la propuesta es dar a conocer la esencia del arte, en especial del románico, en el contexto del Pirineo". Boya destaca también que "esta propuesta es una oportunidad de promover la colaboración entre los pueblos pirenaicos".

Boya precisa que se trata de un proyecto "incipiente", en el que trabajan de forma conjunta el Consell Generau d'Aran, la Communauté de Commu-



La iglesia de Sant Pèir de Escunhau formará parte del camino del arte del Pirineo.

nes du Haute Comminges, la Comarca de La Ribagorza, el Ajuntament de la Vall de Boí y el Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça, con la posibilidad de incorporar también la región de Coserans, donde los caminos podrían llegar a Sant Lisièr, capital de esta región occitana.

El proyecto contempla también la colaboración con el Museo de Arte de Catalunya (MNAC) que alberga un buen número de piezas románicas del Pirineo central, con el fin de poder hacer una difusión conjunta del camino y organizar exposiciones temporales

de las obras del museo, que se podrían mostrar en su contexto original.

El Consell estudia también la posibilidad de articular un patronato entre las administraciones implicadas para dinamizar el proyecto.

A.I.

Jornada de fotoprotección solar

Un grupo de médicos y enfermeras del ABS promueven las actividades formativas

Concienciar a niños y mayores de la necesidad de protegerse de los rayos del sol, empezando por ponerse crema protectora al ir a esquiar o realizar actividades al aire libre, es el objetivo de la Jornada de Protección Solar que promueve un grupo de médicos y enfermeras del ABS y que se celebrará el próximo 18 de marzo, jueves.

Por la mañana, los impulsores de la campaña, instalarán un puesto informativo en el mercado de Vielha. Además, en la nueva residencia de la capital aranesa harán una consulta de cribaje sobre pecas y manchas para la población general. Y, por la tarde, tendrá lugar una conferencia informativa a cargo del doctor Casanova, jefe del

Servicio de Dermatología del Hospital Arnau Vilanova.

No obstante, los sanitarios araneses no se olvidan de los más pequeños. Durante toda la semana previa a la celebración de esta Jornada de Fotoprotección Solar, visitarán los colegios de la Val d'Aran para ofrecer charlas informativas a los escolares araneses.

El objetivo es "concienciar de la necesidad de protegerse del sol, porque cada vez nos encontramos con más casos de cáncer de piel", explica Eva Paba, una de las responsables de la iniciativa que incide en la importancia de empezar por los niños, para que aprendan a protegerse del sol.

A.I.

Sorteo de viviendas de alquiler

Vielha ofertará en breve 15 nuevos pisos con opción a compra

Treinta solicitantes, de los que 18 cumplían los requisitos exigidos, concursaron al sorteo para el alquiler de las cinco viviendas de protección oficial realizado por el Ajuntament de Vielha e Mijaran y ADIGSA.

Los pisos pertenecen a la promoción Vielha-20 i Eth Solan en las calles Sarralera y Maladeta, y son de promociones ya sorteadas anteriormente, pero que han quedado libres después de

que no se haya podido recuperar la titularidad por procesos administrativos.

Una vez adjudicados los cinco pisos, se creó una lista de espera para las próximas viviendas que queden libres situación que, según confirmó ADIGSA, podría darse en los próximos meses.

El segundo teniente de alcalde de Vielha, Alex Moga, anunció que en breve se harán públi-

cas las condiciones de acceso a las 15 nuevas viviendas de alquiler a 10 años con opción de compra de la promoción de Eth Solan.

Por otra parte, más de 30 personas se habían inscrito en el nuevo registro municipal de solicitantes de viviendas de protección oficial puesto en marcha por el Ajuntament de Vielha e Mijaran.

A.I.



Una niña fue la mano inocente en el sorteo de las viviendas.

De Escunhau, al Foro Mundial en Nueva York

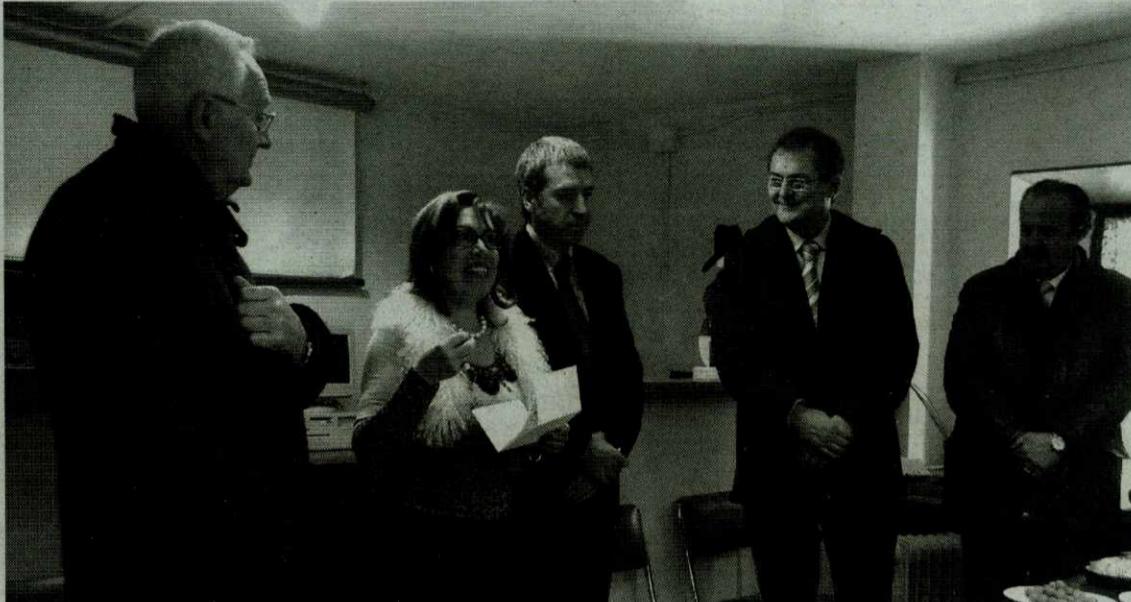
Antonia Benedicto asiste a un Congreso Mundial en la sede de la ONU

Antonia Benedicto, presidenta de la Asociación Cultural Escunhau-Casarilh, participa hasta el próximo 12 de marzo en un foro sobre la mujer promovido por el Consejo Económico y Social de la Organización de Naciones Unidas (ONU) en su sede de Nueva York.

Benedicto reconoce, ya a bordo del avión que la traslada a la ciudad de los rascacielos, que "es una experiencia impresionante. Me hace una ilusión tremenda porque no es sólo ir a Nueva York, voy a la sede de la ONU y no como espectadora, sino como participante".

En concreto, la delegada aranesa asiste a la Comisión para la Condición Jurídica y Social de la Mujer, donde se realiza la revisión y evaluación de quince años de aplicación de la Declaración aprobada en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en 1995 en Pekín.

Antonia Benedicto fue elegida en el transcurso del Consell



Antonia Benedicto, segunda por la izquierda, en la inauguración de la Biblioteca de Escunhau.

Nacional de Dones de Catalunya, al que asistió como representante de Escunhau. Su trabajo y sus propuestas en ese foro le permitieron ser elegida como representante por Aran y el Pirineo para la cita de Naciones Unidas.

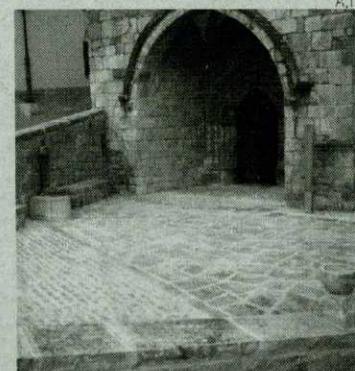
La presidenta de la Asocia-

ción Cultural Escunhau-Casarilh reconoce que "para mí es un honor haber sido invitada a este acontecimiento, y más procediendo de un pueblecito de unos 60 habitantes", en los que, eso sí, confesaba que "no he parado. Hemos organizado muchas actividades como la

biblioteca de Escunhau, las trobadas de puntaires, talleres de caligrafía o patchwork", entre otras muchas. Su objetivo, afirma es "trabajar por las mujeres de estas zonas del Pirineo. Creo que se lo merecen".

A.I.

A.I.



Iglesia de Gausac.

Mejora de los accesos a la iglesia de Gausac

La iglesia de Gausac, en el municipio de Vielha e Mijaran, goza de unos accesos mejorados tras la actuación promovida por el Consell Generau d'Aran.

La empresa Construcciones Filloy ha sido la encargada de realizar los trabajos, con una inversión de 37.000 euros, consistentes en acondicionar la entrada al templo rebajando las escaleras y ampliar la puerta de acceso al patio situado delante de la iglesia.

Asimismo, también se ha instalado un nuevo pavimento de piedra, que dignifica el entorno del templo gótico y la entrada a la localidad de Gausac.

A.I.



Imagen del pleno celebrado por el Ajuntament de Vielha.

Ambulancias para el Sahara

El Consell Generau d'Aran ha hecho efectiva la entrega de dos ambulancias, una vez concluida su ciclo vital, a la Asociación Catalana de Amigos del Pueblo Saharui. Los vehículos, que llevan también medicamentos, serán destinados exclusivamente a finalidades sanitarias.



Alegaciones al Plan Director

Documento conjunto del Ajuntament de Vielha y las EMDs

El Ajuntament de Vielha celebró un pleno extraordinario en el que aprobó las alegaciones presentadas por las entidades municipales descentralizadas de Vielha e Mijaran al Plan Director Urbanístico de la Val d'Aran. De esta forma, y según acordaron los ediles presentes en la sesión, se ha elaborado una alegación conjunta en la que el Ajuntament ratifica las presentadas por las

EMD de Aròs-Vila, Aubert-Montcorbau-Betlan, Vilac, Gausac, Casau, Betren y Escunhau-Casarilh, y que fueron aprobadas por junta vecinal el 18 de febrero.

El alcalde de Vielha, Pau Perdices, afirma que las alegaciones se centran en el rechazo de la inclusión del Plan Director en competencias de autonomía local de urbanismo, que dificulta la realización de los Planes de

Obras y Urbanismo Municipales (POUM), así como las propuestas para el trazado de la N-230 en el municipio, además de medidas de protección patrimonial o la propuesta de planteamiento de pueblos como Escunhau-Casarilh, Casau, Gausac y Montcorbau, entre otros.

Por otra parte, se han recogido más de 500 alegaciones presentadas por particulares.

A.I.

Aran se promocionará con un bus turístico

El Departament de Turisme, Comèrc e Transport del Consell Generau d'Aran pondrá en marcha un bus turístico con el objetivo de promocionar la Val d'Aran en las ciudades referenciales y más cercanas, como Toulouse, San Sebastián, Barcelona y Madrid.

El autobús, que cuenta con el respaldo de Baqueira Beret, funcionará como una oficina

móvil turística y dará a conocer Aran y su oferta turística durante todo el año.

El consellèr de Turismo, Juan Antonio Serrano, explica que la iniciativa permite "que Aran disponga de un instrumento propio, sencillo y dinámico, para buscar nuevos públicos, sin depender de grandes eventos de promoción".

A.I.

U.E. BOSSOS



FOTOGRAFÍA FACILITADA POR LA U.E. BOSSOS



morelli
essenza

MODA FEMENINA
973 647 336

C. Nort,3
Bossost - Val d'Aran

Morelli viste tu esencia


**Restaurant
Casa Deó**
COCINA
TRADICIONAL
ARANESA
c/ Long, 5
25548 - CANEJAN
Reservas:
973 64 83 93
636 03 41 82


**Restaurant
Assumpta**

PIETAT, 73 • 25550 BOSSOS
VAL D'ARAN (LLEIDA)
TEL. 973 647 321


HOSTERIA CATALANA
C de la Pietat, 34 25550 BOSSÓST. VAL d'ARAN Lleida
Tel. (+34) 973 64 82 02 Fax (+34) 973 64 80 58

www.hotelhosteriacatalana.com
info@hotelhosteriacatalana.com

BOSSÒST

PLANTILLA

Porteros: Monchi, Marcos.

Defensas: Juanka, Marc, Viló, Felipe, Miguel, Jaime, Mariano, Jorge V., Borja, Eric

Centrocampistas: Liaño, Jorge, Javi, Pèir, Sergio, Alex, Adrian H., Tito, Polilla.

Delanteros: Ignasi, Adrian R., Ruben, Moha.

Entrenador: Jordi Delaurens.

Secretario: Miguel Almansa.



Novetats Codina
Confeccions Moda home - dona Llenceria
C/ Duc de Dénia, 31
BOSSÒST

CASA NIEVES
Metge Campa, 6 • Tel. 689 300 106 - BOSSÒST

TACERIES URTAU

- Tapas
- Raciones
- Pintxos
- Productos típicos

ABIERTA de 9 a 22 horas

tras la tienda
C/ MAJOR 66 - BOSSÒST - VAL D'ARAN
973 64 74 31 | d.a.paskorterra.es

Un millar de fondistas en la Marxa Beret

La trigésima primera edición de la Marxa Beret reunió a 1.260 participantes de todas las edades, más de un centenar más que la edición del año pasado. A pesar de la amenaza del sábado, un sol espléndido acompañó a los fondistas.



Dominio aranés en el Top CAEI

Ana Esteve y Álvaro Iglesias, del CEVA, seleccionados para la Copa Topolino

Los esquiadores araneses Laura Jardí, Pol Rocamora y Sisco Fernández, todos ellos del CAEI, fueron los dominadores absolutos del XIV Top CAEI-FIS disputados en Baqueira Beret. Además, en categoría juvenil destacaron las victorias de Eli Samper, del CAEI, y de Lucas García, del CEVA.

El Top CAEI cubrió este año el cupo máximo de participantes, con 250 esquiadores en la salida de la pista Stadium.

En el gigante del sábado, la aranesa de la RFEDI Laura Jardí subió a lo más alto del podio en categoría absoluta, al igual que Pol Rocamora –integrante del equipo catalán– en hombres. Ambos consiguieron también el triunfo en la categoría juvenil II. El domingo, Laura Jardí volvió a repetir victoria, aunque en hombres el triunfo fue para el aranés Sisco Fernández. En categoría juvenil, Eli Samper se impuso –y fue segunda absoluta–, y Lucas García, del CEVA, venció en la carrera masculina.

NACIONAL INFANTIL

Boi Taull acogió la segunda fase del Campeonato de España Infantil I. En categoría masculina, Iñigo Larriu ganó



Iñigo Larriu, cuarto en el Campeonato de España Infantil I.

el gigante del sábado y, tras ser descalificado en la primera manga del domingo, fue segundo en la segunda y acabó cuarto.

En féminas, Blanca Bargalló y Bárbara Vives, ambas del CAEI, fueron las primeras el sábado, secundadas por Ana Esteve, del CEVA. El domingo, Blanca Bargalló volvió a ganar y se llevó la combinada, mientras que Ana Esteve acabó cuarta y ocupó la segunda posición final.

En Alto Campoo se celebró la segunda fase del Nacional Infantil II. En gigante destacó

Ona Rocamora (CAEI), mientras que Julia Bargalló (CAEI) sigue como líder del campeonato pese a cometer errores técnicos.

En categoría masculina, Álvaro Iglesias (CEVA) fue segundo en el gigante y sorprendió la gran actuación de Gabriel Guerra (CAEI), segundo en la general final.

Por otra parte, los esquiadores del CEVA Ana Esteve y Alvaro Iglesias han sido seleccionados para representar a España en la Copa Topolino, el 6 y 7 de marzo en Italia.



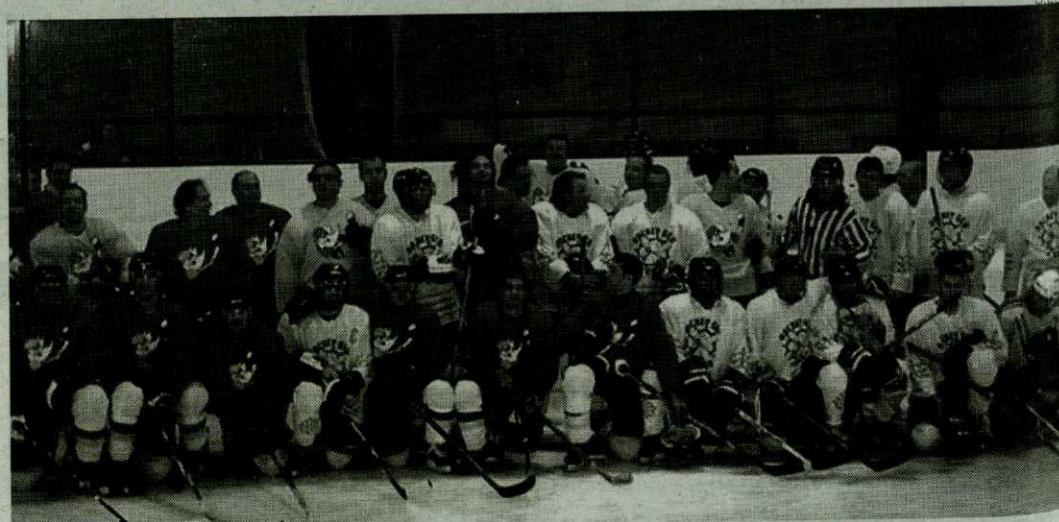
Ana Esteve, segunda en el Campeonato de España Infantil I.



Eli Samper, Laura Jardi, Pol Rocamora y Sisco Fernández.

Aran acogió la II Hockey Gèu Winter Classic

La Val d'Aran acogió a finales de enero la segunda edición de la Hockey Gèu Winter Classic, un fin de semana de hermandad entre los clubes de esta disciplina de la Val d'Aran y Madrid, combinando esquí, ocio y, por supuesto, hockey sobre hielo. En esta ocasión, el encuentro reunió a 45 personas de Madrid, superando ampliamente la veintena del año pasado. La delegación madrileña llegó el viernes por la noche. Al día siguiente, la cita estaba en las pistas de Baqueira, donde los expertos pudieron practicar el esquí y los debutantes disfrutaron de sus primeras clases. Por la noche: todos a la pista de hielo donde se celebró el torneo amistoso. Dado el gran número de madrileños, se distribuyeron en dos equipos y se pudo disputar un triangular en el que lo de menos fue el resultado, aunque el dominio fue para los de la capital de España.



Aran, en Barcelona 2022

La candidatura de la Ciudad Condal a los Juegos de Invierno, cuenta con el Pirineo leridano

La Val d'Aran y su estación seña-
ra, Baqueira Beret, formarán
parte de la candidatura presen-
tada por Barcelona para acoger
los Juegos Olímpicos de Invi-
erno de 2022. Así lo afirmó el
alcalde de la Ciudad Condal,
Jordi Hereu, en la visita que rea-
lizó hasta la estación de Espot,
en el Pallars Sobirà, en busca
del respaldo del Pirineo lerida-
no para la candidatura catala-
na.

Además de representantes
políticos y alcaldes, así como
responsables de las estaciones
de esquí del Pirineo leridano,
a la cita acudieron el sindic
d'Aran, Francés Boya, accompa-
ñado del consellèr de Turis-
me, Comerç y Transport, Juan
Antonio Serrano, que se reunie-
ron con Hereu. El alcalde bar-
celonés expuso que Barcelona,
como ciudad y con su experien-
cia olímpica, y el Pirineo, como
propietario de la nieve y las
estaciones de esquí, forman un



El alcalde de Barcelona, Jordi Hereu, se reunió con Francés Boya, sindic d'Aran en Espot.

tándem a la hora de impulsar el
proyecto olímpico.

Juan Antonio Serrano cele-
bró "la buena noticia para Aran
y el Pirineo porque por fin

alguien se acuerda de él". El
consellèr afirmó que "el mero
hecho de presentar una candi-
datura ya es algo excelente para
nuestra economía: de entrada,

nos promociona y nos sitúa en
el mapa internacional del turis-
mo de invierno y montaña".
Presentarse con Barcelona "es
la mejor carta de presentación,

tanto por su experiencia como
ciudad olímpica como por el
extraordinario provecho turís-
tico y económico que ha sabido
sacar de los Juegos Olímpicos".

El Govèrn aranés entiende
que "esta candidatura es una
oportunidad que no se puede
desaprovechar y en la que todos
los implicados tienen la obliga-
ción de trabajar con todas sus
energías para que llegue a buen
fin".

En cuanto a las infraestruc-
turas viarias que serán nece-
sarias para el acontecimiento,
"muchas de ellas son imprescin-
dibles para el presente y el fu-
turo de estas comarcas, sobre todo
las del Pirineo de Lleida, que es
el que, sin ninguna duda, más
carencias tiene en este aspecto",
afirmó Serrano. Unas infraes-
tructuras reclamadas reiterada-
mente por las autoridades, los
empresarios y, sobre todo, los
ciudadanos.

A.I.

El olímpico Gervasio Defer apadrina los deportistas del CDIA

La presencia de Úrsula Pueyo
en los Juegos Paralímpicos de
Vancouver 2010 es el mejor bro-
che al ciclo inicial del Centre
d'Espòrts d'Iuern Adaptats dera
Val d'Aran (CDIA), que ha hecho
balance de sus dos primeros
años de vida con el respaldo del
Consell Generau d'Aran, Dipu-
tació de Lleida y la Secretaria

del Deporte de la Generalitat.

El gimnasta olímpico Gervasio
Defer apadrinó a los depor-
tistas del CDIA en un acto cele-
brado en el Musèu dera Nhèu
d'Unha.

El presidente de la asocia-
ción Montaha Aran Club (MAC),
César Chesa, y el director del
centro, Andrés Gómez, se mos-

traron satisfechos por los hitos
conseguidos en este periodo. El
más importante es que la depor-
tista del centro Úrsula Pueyo
participa en los Paralímpicos de
Vancouver. Según Gómez, "Van-
couver cierra un ciclo y ahora se
abre otro para afrontar los Jue-
gos de Sochi en 2014".

A.I.



Integrantes del Aran Crystals Team, el equipo de ballet sobre hielo del CEGVA.

Aran Crystals Team prepara el Mundial

El equipo de ballet del Club Ara-
nés d'Espòrts de Gèu de la Val
d'Aran, CEGVA, el Aran Cryst-
als Team está intensificando
sus entrenamientos de grupo
de cara al inicio de las competi-
ciones de ballet sobre hielo, dis-
ciplina en la que el club aranés
debutó hace ya un par de tem-
poradas y que atañe las dificulta-
des técnicas con las artísticas.

Los patinadores araneses
debutarán el próximo 2 de abril
en París, escenario de la Copa
Internacional de Ballet sobre
Hielo de Asnières. Francia, en
este caso en Toulouse, acogerá
poco después la Nation's Cup

Ballet on Ice, el primer campeo-
nato mundial de la disciplina en
el que han confirmado su parti-
cipación equipos americanos,
australianos y europeos, entre
ellos el Aran Crystals Team.

Unos días antes, buena parte
de esos grupos se darán cita en
la Val d'Aran, ya que el Palai de
Gèu de Vielha acogerá el Tro-
feo Internacional Val d'Aran,
que servirá de preparación para
el campeonato y, sin duda, un
buen test para comprobar el
nivel de los participantes en
Toulouse.

La temporada de ballet sobre
hielo concluirá en Barcelona en

mayo, ya que la Ciudad Condal
será escenario de los Campeona-
tos de España de la modalidad.

La cita abrirá nuevas posibilida-
des de participación de cara a la
próxima temporada, en que los

campeonatos del mundo se cele-
brarán en Estados Unidos.

A.I.

25 Ans
d'Espitau

Salut

El Conselh Generau proyecta ampliar el Espitau Val d'Aran

El Departamento de Sanidad y Servicios Sociales del Conselh Generau ha presentado el Plan funcional para la ampliación y reforma del Espitau Val d'Aran, que este año cumple 25 años de vida. La actuación, que contempla un crecimiento de 3.600 metros cuadrados y la reforma de 1.000 m², está valorada en 15 millones de euros, según los servicios técnicos.

Esta es una apuesta del Gobierno aranés, que cuenta con el apoyo del Departament de Salut de la Generalitat, según el compromiso al que llegaron en 2009 el sindic Francés Boya y la consejera Marina Geli.

La ampliación responde a un planteamiento estratégico para la mejora de la sanidad aranesa a un horizonte de 25 años. El Plan, que ha sido elaborado con la participación de todos los servicios y áreas del Espitau, se centra, especialmente, en la construcción de



Reunión del Consejo de Dirección del Servici Aranés deth Benèster e era Salut (SABS).

un nuevo bloque quirúrgico, una nueva área de urgencias y una nueva planta sociosanitaria de hospitalización con diez

camas residenciales. También se remodelaría el área de atención primaria, dando acceso directo a las consultas.

Con esta propuesta, presentada en el último Consejo de Dirección del Servici Aranés deth Benèster e era Salut

El centro crecería 3.600 m² y se reformarían 1.000

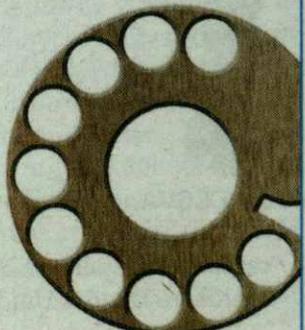
La actuación está valorada en 15 millones de euros

(SABS), el Conselh "quiere mejorar las condiciones de hospitalización, la calidad y el confort de las instalaciones, así como garantizar un crecimiento armónico del hospital", según ha declarado la consellera Noelia Costa.

Por su parte, el director ejecutivo del SABS, Francesc Fernández, ha asegurado que éste es "un proyecto muy ambicioso y complejo, que pretende renovar las instalaciones y planificar la tecnología que se desarrollaría en los próximos años".

DE INTERÉS

CONSELH GENERAU D'ARAN: 973 64 18 01
ESPITAU VAL D'ARAN (consultas): 973 64 31 40
ESPITAU VAL D'ARAN (urgencias): 973 64 00 04
POMPIERS D'ARAN: 973 64 00 80
ESPAÇI ENTATH CIUTADAN EN ARAN: 973 64 06 25



Alta satisfacción de los ciudadanos con la sanidad aranesa, según dos encuestas

Los ciudadanos de Aran se muestran bastante satisfechos con la sanidad pública aranesa. Así se desprende de los datos emitidos por dos encuestas públicas sobre el grado de satisfacción de los usuarios del sistema sanitario aranes. Según la encuesta de satisfacción de los asegurados del Servei Català de la Salut (CatSalut), la valoración media de los araneses alcanza, en 2009, entre un 8 y un 9 de nota (en una escala de 0 a 10). Datos muy parecidos da a conocer la encuesta de sa-

La valoración alcanza más de un 8 de nota

tisfacción de hospitalización de Aran Salut, que también sitúa la valoración en más de un 8, entre 2008 y 2009.

La consellera Noelia Costa ha asegurado que "la valoración global es positiva, a pesar de la existencia inevitable de algunas incidencias, que trascienden más a la opinión pública". Costa se ha comprometido a seguir mejorando la sanidad



Hospital Val d'Aran, en Vielha.

personal del médico. En la mayor parte de los indicadores, la valoración se sitúa por encima de la valoración media catalana.

La encuesta de CatSalut se ha efectuado por teléfono a un total de 83 personas, mientras que la encuesta de Aran Salut la han contestado un total de 467 pacientes hospitalizados entre 2008 y 2009.

Hoteles

ARTIES
Hotel Casa Irene 973644364
Parador de Arties 973640801

AUBÈRT
Hosteria Dedieu 973641696
Ostau Era Nheuada 973640639

BAGERGUE
Hotel Seixes 973645406

BAQUEIRA
Hotel AC Baqueira 973645961
Hotel Santos-Val de Neu
973635000
Eira Style Hotel 973645446
H. Chalet Bassibé 973644152
Hotel Himalaia 973635300
Hotel Montarto 973639001
Hotel Val de Ruda 973645811

BETREN
Hotel Tuca 973640700

BOSSÒST
Hosteria Catalana 973648202
Hotel Garona 973648246

CASAU
Ostau Era Verneda 973643334

ESCUNHAU
H. Casa Estampa 973640048
Casa Jansu 973640808

GARÒS
Hotel Vilagarcia 973641250

LES
Hotel Talabart 973648011
Hotel Juan Canejan 973648031

MONTCORBAU
Casa Puig 973640908

VIELHA
H. Acerbi Val d'Aran 973643233
Hotel Sol Vielha 973638000

Albaires 973640081
Hotel Eth Pomer 973642888
Hotel Anglada 973641031
HG Ribaeta 973642036
Ostau d'Óc 973641597

VILA
Casa Curbelies 973253007

Restaurantes

ARTIES
Asador Arrocería Iñaki 973644554
Casa Irene 973644364
D. Gaspar de Portolà 973640801

BAQUEIRA
Perdiu Blanca 973639001
Borda Lobato 973645708
Era Esquirò 973645430
Restaurante D'Óc 973645961

BOSSÒST
Hostería Catalana 973648202
Er Occitan 973647366

GARÒS
El Rostidor 973641250

LES
Joan Canejan 973648031
Talabart 973648011

VIELHA
Era Lucana 973641798
Era Mola 973642419
Sol Vielha 973638000

Turisme

Marzo es el 'Mes deth Caviar' en la Val d'Aran

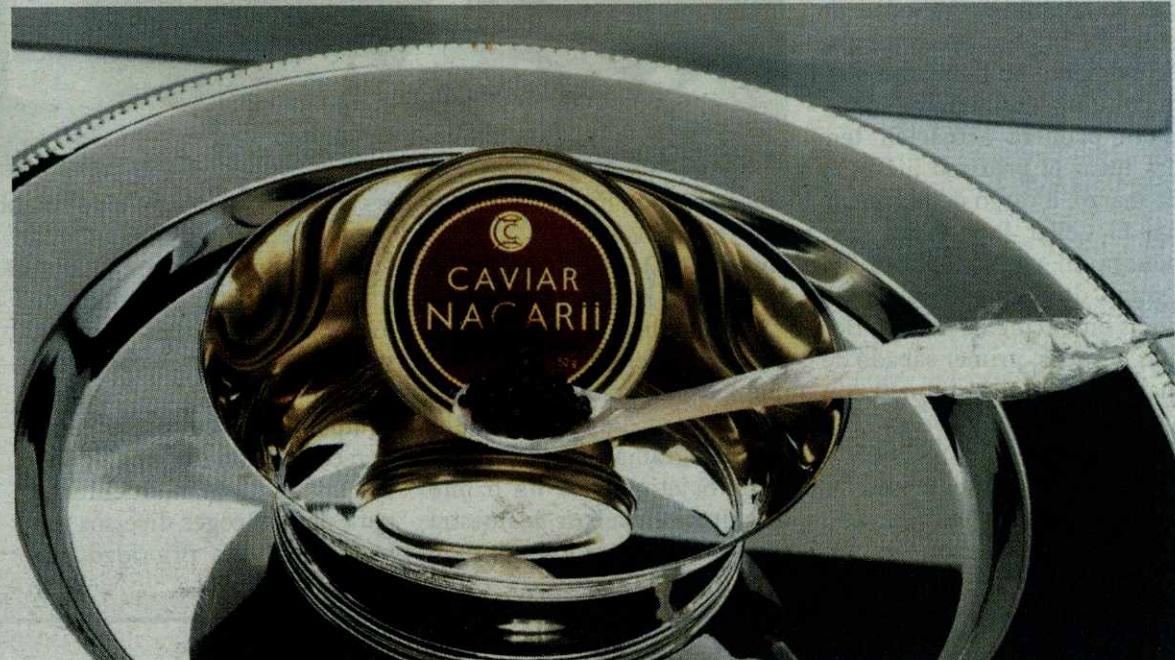
El Caviar Nacarii, una de las joyas de la gastronomía aranesa, es el protagonista del 'Mes deth Caviar' en la Val d'Aran que se celebra durante todo el mes de marzo. Esta iniciativa pionera quiere descubrir los llamados 'diamantes negros del Pirineo', un caviar de excelente calidad que produce la piscifactoría Caviar Nacarii, situada en Les, junto al río Garona.

La altitud de las instalaciones -a más de 700 metros-, unida a las aguas puras y cristalinas del río aranes, permiten que los esturiones se críen en unas condiciones naturales similares a las de su hábitat en el mar Caspio, dando un caviar de calidad y sabor excepcionales.

El Mes deth Caviar propone un evento gastronómico en el que todos los interesados podrán participar gracias a los diferentes paquetes, fruto de la colaboración de diversas empresas, que se han unido para crear un producto único relacionado con el mundo del caviar.

De esta forma, varios hoteles de la zona organizan las "Escapadas del caviar y del bienestar", ofreciendo estancias a partir de una noche y menús a base de caviar y sus derivados -ahumados y carne de esturión- en restaurantes de la Val d'Aran. El paquete se completa con una visita a la piscifactoría para conocer 'in situ' el proceso de elaboración del caviar y, cómo no, con un circuito termal en las Termas de la Baronía de Les, donde también podrán disfrutar de tratamientos de belleza a base de caviar.

Eso no es todo. Aquellos



ESCOLA D'OSTALARIA DE LES



que ya estén disfrutando de la Val d'Aran y no se quieran perder la oportunidad de disfrutar de este Mes deth Caviar, los mejores cocineros araneses ofrecerán a sus comensales menús gastronómicos elaborados con caviar, ahumados o carne de esturión. La carta es muy amplia y variada, e incluye platos como "Espuma de patata, foie-gras caliente y caviar Nacarii" o "Vieiras asadas con alligot, jugo de menta fresca y caviar de la Val d'Aran".

Además, los más sibaritas podrán mimar su cuerpo con los nuevos tratamientos de belleza faciales y corporales anti-edad elaborados a partir del caviar aranes.

El diamante negro del Pirineo, el caviar, no es un producto sólo al alcance de unos pocos. Este mes de marzo la Val d'Aran ofrece la posibilidad de conocer un poco más sus múltiples posibilidades.

Los interesados pueden disfrutar de un fin de semana desde 99 euros. Este precio incluye alojamiento y desayuno más un menú gastronómico, la visita a la piscifactoría y la posibilidad de disfrutar del circuito termal.

El Mes deth Caviar está promovido por Turisme Val d'Aran, el Consell Generau d'Aran, el Ajuntament de Les, Caviar Nacarii y Grèmi d'Ostalaria dera Val d'Aran. En él participan, además, quince restaurantes y treinta hoteles de distintos puntos de la Val d'Aran, además de las Termas de la Baronía de Les.

Más información y reservas en el teléfono 973 640 087 o a través de la red en www.nautviajes.com.

Ciclo cultural y familiar en Vielha

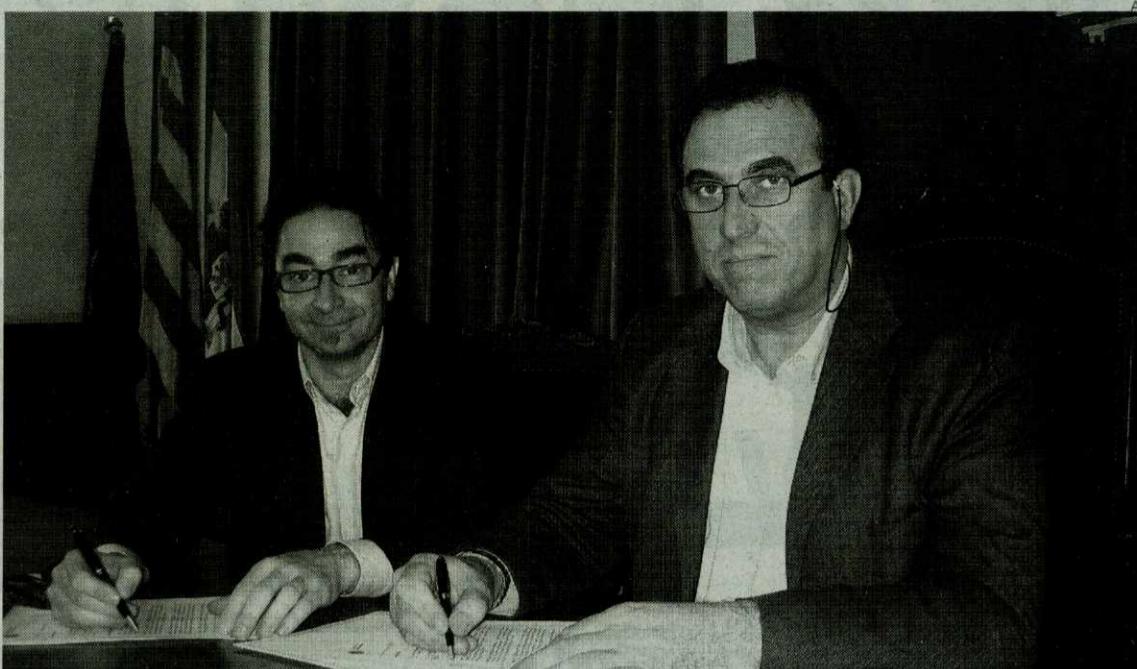
El 4 de marzo, "El Cyrano de Bergerac", y el 6 "Cirque dejá vu"

Vielha dispondrá durante los próximos meses de un ciclo cultural destinado a un público familiar gracias al acuerdo firmado entre el Ajuntament de Vielha e Mijaran y la asociación Aran Arte. En virtud de este convenio, el Ajuntament de la capital aranesa aporta 23.365,68 euros para ofrecer una programación cultural todo el año.

El ciclo "Cultura en Vielha" permitirá programar anualmente nueve actuaciones, dando prioridad a las destinadas en una franja de edad de entre 3 y 12 años, un sector que actualmente no tiene una oferta cultural continua.

La primera actuación tendrá lugar el próximo jueves, 4 de marzo, a cargo de la compañía El Celler Espectacles, que pondrá en escena la obra "El Cyrano de Bergerac", a las 22 horas en el cine de Vielha. Dos días después, primer sábado de marzo, el ciclo continuará con la Baldufa Teatre y la obra "Cirque dejá vu".

Para los próximos meses, las obras previstas son "Cuerdo", de la compañía Senor Stets en



Josep Ramón Puyol y Pau Perdices firmaron el convenio de colaboración.

abril, y el 1 de mayo "Teatre nu", de Avi Ramón.

"El público familiar es un público en crecimiento, en el que hay que trabajar. Con este convenio se da continuidad a una programación que tiene como objetivo crear un hábito de cultura en la base de nuestra sociedad", explica Josep Ramón

Puyol, de Aran Teatre.

Por su parte, el alcalde de Vielha e Mijaran, Pau Perdices, señaló la voluntad del Ajuntament de consolidar nuevos equipamientos culturales como la reconversión del cine de Vielha en una sala multicultural para poder acoger diversos formatos. "Es una prioridad que

afronta el Ajuntament para este año 2010 y que se realizará en dos fases, por lo que se tendrá que cerrar al público desde abril hasta finales de octubre y se prevé poder abrirlo a finales de año". La intervención tiene un presupuesto de medio millón de euros.

A.I.

Una exposición colectiva reúne a los artistas araneses

Aran reunirá en una exposición colectiva a todos los artistas del territorio. Será en la Exposición Colectiva d'Artistes d'Aran 2010 que permanecerá abierta en la sala de la iglesia de Sant Joan d'Arties del 29 de abril al 20 de junio.

La iniciativa surge del Departament de Cultura e Política Lingüistica del Consell Generau d'Aran con el fin de "contribuir a la creación artística, fomentar el arte y la cultura y promover y difundir la obra de los artistas araneses", según explica su responsable, Maria Verges.

En la exposición podrán participar hasta un máximo de 7 artistas en las modalidades de pintura, fotografía, dibujo, tapices, grabados o audiovisuales, y hasta 3 de escultura y cerámica.

Los interesados pueden inscribirse hasta el 19 de marzo en el Consell Generau d'Aran, donde también les facilitarán más información sobre la muestra.

A.I.

Ciclo de Jazz en Aran en la programación de Aran damb Art

El 19 de marzo actuará Xangoa, con Perico Sambeat

El trío Chikiboom abrió el ciclo de Jazz en Aran que protagoniza la programación de "Aran damb Art" durante los meses de febrero y marzo, gracias a la colaboración del Consell Generau d'Aran, la Asociacion Aran Teatre y la Asociacion Culturau Solei, que presentaron el convenio en rueda de prensa.

La programación está compuesta por tres actuaciones de música jazz y contará con la

presencia de artistas de renombre como el saxofonista Perico Sambeat, por ejemplo. Asimismo, este ciclo de conciertos se enmarca dentro de la colaboración con los organizadores del Festival de Jazz de Saint Gaudens, que se celebra a finales de mayo.

La primera actuación tuvo lugar el pasado 18 de febrero y contó con la actuación del 'Trio Chickiboom Quintet', que offre-

cio un repertorio a capela de jazz/swing de los años 30 y 40, acompañadas por el contrabajista Henry Menrath y el batería Carles Domingo.

El ciclo Jazz en Aran continuará el 19 de marzo con la actuación de Xangoa, con el saxofonista Perico Sambeat. Y concluirá el 16 de abril con Myriam Swanson.

Todas las actuaciones tienen lugar en el Cine de Vielha a las



El ciclo se presentó en rueda de prensa en el Consell.

22 horas. Los interesados, pueden adquirir entradas anticipadas en las oficinas de turismo

o en la web www.aranvacances.cat.

A.I.

Vielha también celebró el Carnaval

La fiesta de Carnaval está muy arraigada en la Val d'Aran y especialmente en la capital aranesa. Muchos son los vecinos de Vielha que acuden disfrazados a la tradicional fiesta en el Hotel Tuca de Betrén.



CULTURA

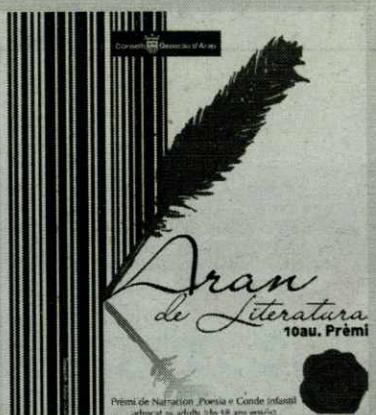
Cine Fòrum de Vielha

El equipo de Aran Teatre ha ultimado ya las proyecciones que tendrán lugar en el mes de marzo dentro del ciclo Cine Fòrum Vielha.

El jueves 4, en el Cine de Vielha, a las 21.30 h., se proyectará 'Rojo oriental' de Raja Arami, de 2002.

Dentro de los actos conmemorativos del Día Internacional de las Mujeres, el 11 de marzo a las 21.30 h. en el Cine de Vielha se proyectará "En tierra de hombres", de Niki Caro de 2005. Será presentado por Yolanda Olmos, agente de igualdad del Consell.

El jueves 18, a las 21.30 h., en el Cine de Vielha, seguirá el ciclo con "Nosotros alimentamos el mundo", de Erwin Wagenhofer.



CULTURA

10 Prèmi Aran de Literatura

El Airau de Política Lingüística deth Consell Generau d'Aran convoca el 10 Prèmi Aran de Literatura, de narración, poesía y cuento infantil para adultos.

El plazo de solicitudes concluirá el 30 de abril de 2010. Más información y bases en el Consell Generau d'Aran (www.aran.org).

DEPORTES

Trineos con perros

El 6 y 7 de marzo se celebra en Baqueira Beret, en la Val d'Aran, el Campeonato de España de Trineos con Perros 'Gran Premio Advance' 2010, con presencia de más de un centenar de participantes (desde niños de 9 años a adultos de más de 60) y más de 500 perros en competición.

SOCIEDAD

Vielha: Setmana de la Solidaritat

Vielha está ultimando los detalles de una nueva Setmana de la Solidaritat, que en esta ocasión se celebrará entre el 12 y el 18 de abril. Un año más, colectivos y asociaciones de la capital aranesa se suman a la iniciativa que este año recaudará fondos para la ONG Soroptimist de Puerto Príncipe.

MUSEOS

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranes. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

DÓNDE: C/ Mayor, 26 VIELHA
Tel. 973 641 815
e-mail: museu@aran.org

Casa Joanchiquet de Vilamòs

INFORMACIÓN del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).

HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.

Torre del General Martinhon

DÓNDE: Vielha.

HORARIO: Martes a sábado, de 10 a 13 y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h. Lunes y festivos, cerrado.

Iglesia de Sant Joan de Arties

HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.

Museu Eth Corrau de Bagergue

HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)

TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora).

SUDOKU

5	1	2						
9			5					7
			4					
2		7		6		9		
8	3							
	9	1			6		8	
5			1					
1			7					4

LA VIÑETA

LA VIÑETA

Por:
Dani García Nieto /
Aragón Digital



WEBS

6	4	9	5	2	8	7	3	1
1	2	8	6	7	3	9	5	4
5	7	3	9	1	4	6	2	6
4	9	6	1	3	2	6	7	8
3	8	6	7	9	5	1	4	2
2	1	7	4	8	6	3	9	6
6	2	6	8	4	7	5	1	9
9	8	4	3	5	1	2	6	7
7	5	1	2	6	9	4	8	3

www.elconfidencial.com
www.aran.org
www.vielha-mijaran.com
www.torismoles.com
www.bossost.es
www.torismearan.org
www.nautaran.org

www.palaidegeu.com
www.eteva.org
www.baqueira.es
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com
www.becas.com

TELÉFONOS DE INTERÉS

AJUNTAMENTS

Arres.....	973 641 819
Arrò.....	973 640 939
Arties.....	973 641 612
Aubert.....	973 644 030
Bagergue.....	973 644 030
Bausen.....	973 647 024
Betren.....	973 640 018
Bossòst.....	973 648 157
Canejan.....	973 648 160
Es Bòrdes.....	973 640 939
Escunhau.....	973 641 776
Gausac.....	973 640 018
Gessa.....	973 644 030
Les.....	973 648 007
Salardú.....	973 644 030
Tredos.....	973 644 279
Vilac y Vielha.....	973 640 018
Vilamós.....	973 640 739

DISPENSARIS MÈDICS

Artiés.....	973 642 847
Bossòst.....	973 648 211
Les.....	973 648 229
Salardú.....	973 644 030
Espitau Comarcau Vielha.....	973 640 006

FARMÀCIES

Càtala (Vielha).....	973 642 346
Palà (Vielha).....	973 642 585
Almansa (Bossòst).....	973 648 219
Almansa (Les).....	973 647 244
Palà (Baqueira).....	973 644 462

GUARDIA CIVIL

Bossòst.....	973 648 207
Salardú.....	973 644 032
Urgències.....	062
Vielha.....	973 640 005

INFORMACIÓN I TORISME

Bossòst.....	973 647 279
Les.....	973 647 303
Salardú.....	973 645 197
Vielha.....	973 640 110

POMPIERS..... 973 640 080

TAXIS

Juan Vidal (Vielha).....	609 317 544
	973 640 966
Fulgencio Dedieu (Vielha).....	629 370 070
Siman.....	0033561794594
Farrus (Luchon).....	0033561790678

OTROS

Alsina Graell (Barcelona).....	932 656 592
Alsina Graell (Vielha).....	639 380 373
Autobuses Alsa.....	902 422 242
Consell Generau D'Aran.....	973 641 801
Emergencies e Rescast de Muntanya.....	973 640 080
Estació de Esquí Baqueira-Beret.....	973 639 000
Mossos d'Esquadra (Vielha).....	973 357 285
Policía Nacional (Urgències).....	

Hormatgeries dera Val d'Aran Productes dera tèrra



Hormatges Tarrau
Carrer dera Hònt, 1
25598, Baguer
Tel. 615 679 918



Hormatgeria dera Irissa
Çò de Gaion. Camin Reiau s/n
25551, Era Bordeta
Tel. 699 977 640
www.irissa.cat

Conselh  Generau d'Aran

